Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 46 (1999)

Heft: 5

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

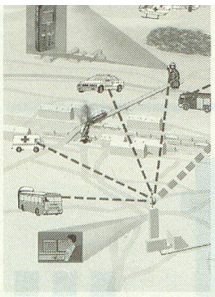

PHOTO: MOTOROLA

Motorola für alle Elemente der Katastrophen- und Nothilfe

Motorola pour tous les éléments de l'aide en cas de catastrophe

Motorola per tutti gli elementi dell'aiuto in caso di catastrofe

IMPRESSUM

46. Jahrgang / 46e année / 46a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:
Therese Isenschmid (Präsidentin / Présidente / Presidente), Moritz Boschung, Mark A. Herzig, Peter Kohler, René Mathey, Axel P. Moog, Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann, Claudia Schildknecht

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident / Président central / Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout
Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Petra Mosimann

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht
Verkauf: Barbara Stangassinger
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement / Abbonamento:
Nichtmitglieder (Schweiz) / Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)
Fr. 60.– (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 7.–

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200
Edition: 16 200
Edizione: 16 200

Gedruckt auf chlorfrei hergestelltem Schweizer Papier

Member of the European Military Press Association (EMPA)

INHALT SOMMAIRE SOMMARIO

DELEGIERTENVERSAMMLUNG
Zukunftsperspektiven wurden abgesteckt 6
Zuerst die Taten – dann der (neue?) Name 7

SICHERHEIT
Das Jahr-2000-Problem: Keine Panik, aber Bereitschaft ... 11

SZSV
Aus dem Zentralvorstand 18

BZS INFO
Marcel Gaille tritt in den Ruhestand 30

KANTONE
Bern, Obwalden, Solothurn, Thurgau, Zürich 32

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE
Einsatz der ZSO Thun in den Lawinengebieten der Gemeinde Lauterbrunnen 41

AUS DEM BUNDESHAUS
Vorsorgliche Massnahmen gegen Erdbeben 45

ZS-PARTNER 47

VARIA 49

FORUM 51

LITERATUR 52

MARKTNOTIZEN 53

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS
Renforcement de la coopération ... 9

SÉCURITÉ
Problème de l'an 2000: pas de panique, mais soyons prêts 13

USPC
Précieux travail dans les cantons .. 16
Du comité central 18

VOIX SUISSE ROMANDE
Edito romand 19
Un nouveau souffle pour l'OPC lausannois 19
L'AILPCi croit en l'avenir 21
Assemblée de l'AGEM 22
Rapport PCi de la République et Canton du Jura 24
Opération hébergement 26

OFPC INFO
Marcel Gaille prend sa retraite ... 30

CANTON
Fribourg 33

DU PARLEMENT FÉDÉRAL
Mesures préventives contre les tremblements de terre .. 44

SICUREZZA
Il problema dell'anno 2000: no al panico, ma occorre preparazione 14

USPC
Dal comitato centrale 18

UFPC INFO
Marcel Gaille si concede il meritato riposo 18

ZUM TITELBILD

Schneller Überblick und Zeitgewinn durch Sofortinformation sind Erfolgsfaktoren im Einsatz von Polizei, Feuerwehr und Zivilschutz. Funk ist deshalb ein unverzichtbares Arbeitsmittel. Motorola hat die modernen Systeme und Geräte für die interdisziplinäre Kommunikation in kantonalen und landesweiten Sicherheitsfunknetzen.

Motorola (Schweiz) AG,
Kompetenzzentrum Funk, Fabrikstrasse 10, 4614 Hägendorf